



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

Fifth Sunday of Lent Year A, March 22nd, 2026

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Kiet Anh Ta</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Phuong Van Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Phuc Nguyen</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Leopoldo Arana</i>	<i>Deacon</i>



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—5:00 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 4696
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 4695
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext 4697
Binh Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 4698
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 4697
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 4699
Jimena Peralta	Confirmation - Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 4705
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Mariza Gonzalez	Hispanic Council (714)-420-1093

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu
7:00 PM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English, Confirmation Youth
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:00 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928

THÔNG BÁO

BAN ÂM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua Hội trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Âm Thực. Đặc biệt, xin cộng đoàn mua hoa Lily và gửi tặng Giáo xứ để trang trí nhà thờ trong mùa Lễ Phục Sinh.

ỦNG HỘ CHO LỄ LÁ

Giáo xứ cần rất nhiều lá để phát và trang trí nhà thờ trong các **Thánh Lễ Lá vào tuần tới**. Do đó, nếu quý ông bà và anh chị em có các loại lá dừa, lá cọ và lá cau muốn ủng hộ, xin vui lòng đem đến văn phòng giáo xứ.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG TƯ 2026



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 12 Tháng 04**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối ngày thứ Ba, 24 tháng 3**.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH SĂN TRỨNG

Giới trẻ Cộng Đoàn Giáo xứ La Vang xin quý ông bà và anh chị em **ủng hộ trứng nhựa, kẹo, và quà cho chương trình Săn Lùng Trứng Phục Sinh** ("Easter Eggs Hunt"), sẽ được tổ chức cho các **em nhỏ từ 12 tuổi trở xuống vào sáng ngày thứ Bảy sau Phục Sinh, 18 tháng 4**.

GÂY QUỸ CHO CÁC CHA HƯU DƯỠNG

Tuần tới, giáo xứ có **bán bơ để ủng hộ cho chương trình gây quỹ linh mục hưu dưỡng của Địa Phận**.

PSA 2026

Xin quý ông bà và anh chị em điền và gửi lại lời hứa đóng góp cho Quỹ mục vụ (PSA) nhằm hỗ trợ các hoạt động mục vụ trong Địa phận và các chương trình bảo trì và sửa chữa trong nhà thờ.



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

HOẠT CẢNH CUỘC KHỔ NẠN TIẾNG ANH

Giới trẻ Cộng Đoàn Giáo xứ La Vang sẽ tổ chức hoạt cảnh Cuộc Khổ Nạn của Chúa Giêsu ("The Passion of Christ") **vào lúc 7 giờ tối ngày thứ Sáu, 27 tháng 3. Chương trình bằng tiếng Anh, quy mô và hoành tráng**. Xin quý ông bà và anh chị em, nhất là quý phụ huynh đem con em tới tham dự.

GIẢI TỘI MÙA CHAY

Chương trình **giải tội mùa Chay bằng 3 thứ tiếng trong ngày thứ Hai, 23 tháng 3 này**, sẽ bắt đầu chương trình **Ca Nguyện Sám Hối vào lúc 6 giờ tối, cùng với cha chánh xứ, ca sĩ Đình Bảo, và Ban Văn Nghệ để dọn mình và cảm nghiệm Hồng Ân Chúa**. Sẽ có hơn 30 cha đến giúp cộng đoàn chúng ta đón nhận bí tích này. Các cha sẽ **không có giải tội Thứ Bảy tuần tới, 28 tháng 3, thứ Năm Tuần thánh, 2 tháng 4, và thứ Bảy Tuần thánh, 4 tháng 4**.

CHƯƠNG TRÌNH TAM NHẬT THÁNH

Các chương trình đặc biệt trong Tam Nhật Thánh và lịch trình các Thánh Lễ Phục Sinh đã được đăng trên Website và tờ thông tin của giáo xứ. Xin quý ông bà và anh chị em cập nhật thông tin và tham dự đầy đủ.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 3 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu cho việc giải trừ vũ khí và hòa bình

Chúng ta hãy cầu nguyện để các quốc gia hướng tới việc giải trừ vũ khí một cách hiệu quả, đặc biệt là vũ khí hạt nhân, và để các nhà lãnh đạo thế giới chọn con đường đối thoại và ngoại giao thay vì bạo lực.

Đáp Ca **Bởi vì Chúa rộng lượng từ bi, và Chúa rất giàu ơn cứu độ**

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 22 tháng 03, 2026

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô, Máttha yêu Chúa Giêsu, nhưng bà khó lòng hiểu được tình yêu của Ngài khi đang mang trong mình nỗi đau buồn mất em. Câu nói của bà, “Nếu Thầy có mặt ở đây thì em con không chết,” lột tả hình ảnh của một trái tim giằng xé giữa đức tin và sự thất vọng. Bà tin vào tình yêu thương và quyền năng của Ngài, nhưng bà không cảm nhận được tình yêu thương đó trong sự im lặng của Ngài khi nghe tin Ladarô lâm bệnh và trong sự chậm trễ của Ngài khi em bà qua đời. Vượt xa sự mong đợi của bà, tình yêu của Ngài dường như xa cách khi bà đang sống trong khoảnh khắc đau buồn nhất. Sau đó, Máttha cũng tuyên xưng niềm tin của mình vào sự phục sinh: “Con biết ngày tận thế, khi kẻ chết sống lại, thì em con sẽ sống lại,” nhưng đức tin của bà dường như chỉ hiện hữu ở một tương lai xa xôi. Bà tin rằng Chúa Giêsu có quyền năng, nhưng có lẽ không phải ở đây và bây giờ, không phải giữa sự mất mát trước mắt của bà. Bà vẫn chưa hoàn toàn hiểu rằng Chúa Giêsu đang đứng trước mặt bà không chỉ là một người thầy hay một nhà tiên tri, mà còn là Sự Phục Sinh và là Sự Sống.

Chúa Giêsu đã không quở trách bà. Thay vào đó, với lòng kiên nhẫn và tình yêu thương, Ngài đã nhẹ nhàng dẫn đưa bà đến với một đức tin sâu sắc hơn. Qua lời nói của Ngài, qua những giọt nước mắt của Ngài, và cuối cùng qua là phép màu làm cho Ladarô sống lại, Ngài đã bày tỏ cả danh tính Thiên Chúa và sứ mệnh cứu rỗi của Ngài. Chúa Giêsu đã cho Máttha bày tỏ sự bối rối của mình để Ngài có thể sửa sai cho bà bằng tình yêu thương. Ngài cho phép bà trải qua đau khổ để đức tin của bà được thanh tẩy và củng cố. Ngài cho phép bà trải nghiệm mất mát để bà có thể chứng kiến một vinh quang lớn lao hơn. Khi làm cho Ladarô sống lại, Chúa Giêsu đã minh chứng rằng Ngài không chỉ có quyền năng trên bệnh tật, mà còn trên cả sự sống và cái chết.

Suy ngẫm về hành trình đức tin của Máttha, chúng ta được mời gọi xem xét đức tin của chính mình: Chúng ta có tin tưởng vào những hoạch định của Thiên Chúa, ngay cả khi nó không phù hợp với kỳ vọng của chúng ta không? Chúng ta có tin vào lòng thương xót của Chúa Kitô và vào sức mạnh ơn Phục Sinh, không chỉ trong ngày sau hết, mà còn trong những khó khăn của ngày hôm nay không? Chúng ta có giữ vững đức tin không chỉ khi mạnh mẽ, mà cả khi yếu đuối; không chỉ khi vui mừng, mà cả khi buồn bã; không chỉ trong thành công, mà cả trong thất bại; không chỉ khi khỏe mạnh, mà cả khi ốm đau không? Do đó, chúng ta càng hiểu biết Chúa một cách sâu sắc khi bước qua hạn chế, càng nhận ra Thiên Chúa là Vị Cứu Tinh khi bước qua đau khổ, càng thấy Chúa là sức mạnh khi bước qua sự yếu đuối, càng tìm kiếm Ngài là Đấng An Ủi khi chúng ta u buồn, và càng tin tưởng Ngài là Đấng Phục Sinh và là Sự Sống. Giống như Máttha, chúng ta được mời gọi chuyển từ sự hoang mang sang đức tin vững chắc, từ nghi ngờ sang tin tưởng tuyệt đối. Và cùng với bà, chúng ta có thể tuyên bố với niềm tin chắc chắn: “Vâng, lạy Chúa. Con đã tin rằng Ngài là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa, Đấng sẽ đến thế gian.”

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 15/03/2026: **\$14,660**

Tổng số phong bì: **233** Đóng góp qua mạng: **\$213**

Đóng góp cho Ban Âm Thực: **\$4,330**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta

“gói ghém những

món quà” dâng lên Thiên Chúa

và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
With the Lord there is mercy and fullness of redemption.

Pastor's Corner

Sunday, March 22, 2026

Dear brothers and sisters,

Martha loved Jesus deeply, yet in her grief she struggled to understand His love. Her words, "If you had been here, my brother would not have died," revealed a heart torn between faith and disappointment. She trusted in His love and power, yet she struggled to understand neither His silence when He heard that Lazarus fell ill nor His absence when her brother passed away. Going beyond her expectations, His love seemed distant in her moment of deepest sorrow. Then, Martha also professed belief in the resurrection, "I know he will rise in the resurrection on the last day;" yet her faith seemed limited to a distant future. She believed Jesus had authority, but perhaps not here and now, not during her immediate loss. She did not yet fully understand Jesus who stood before her is not only a teacher or prophet, but also the Resurrection and the Life.

Jesus did not rebuke her. Instead, with patience and compassion, He led her gently toward deeper faith. Through His words, His tears, and ultimately through the raising of Lazarus, He revealed both His divine identity and His saving mission. He allowed Martha to voice her confusion so He could correct her in love. He permitted her to pass through suffering so her faith might be purified and strengthened. He allowed her to experience loss so she could witness a greater glory. In raising Lazarus, Jesus showed that He holds authority not only over illness, but over life and death itself.

Reflecting on Martha's journey, we are invited to examine our own faith: Do we trust in God's perfect timing, even when it does not match our expectations? Do we believe in Christ's compassion and in the transforming power of His resurrection, not only at the end of time, but in the struggles of today? Do we remain faithful not only when we are strong, but also when we are weak; not only when we are joyful, but also when we are sorrowful; not only in success, but also in failure; not only in health, but also in sickness?

Then, we should remember that it is through our limitations that we come to know God more deeply. Pain reminds us that God is our Healer. Weakness reveals that He is our strength. Sadness leads us to seek Him as our Comforter. Sin opens our hearts to Him as our Forgiver. Loss turns us toward Him as our Savior. Even death directs us to Him as the Resurrection and the Life.

Like Martha, we are called to move from confusion to confident faith, from questioning to trust. And with her, we can proclaim with conviction: "Yes, Lord. I have come to believe that You are the Christ, the Son of God, the one who is coming into the world."

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 03/15/2026 Collection: **\$14,660**
Number of Envelopes: **233**
EFT: **\$213**
Food Sales: **\$4,330**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

***Salmo Responsorial
Perdónanos, Señor, y viviremos.***

Notas del Pastor

Domingo Marzo 22, 2026

Queridos hermanos y hermanas,

Marta amaba profundamente a Jesús, pero en su dolor le costaba comprender su amor. Sus palabras: «Si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto», revelaban un corazón dividido entre la fe y la decepción. Confiaba en su amor y poder, pero le costaba comprender ni su silencio al enterarse de la enfermedad de Lázaro ni su ausencia cuando su hermano falleció. Superando sus expectativas, su amor le parecía distante en su momento de mayor tristeza. Además, Marta profesaba su fe en la resurrección: «Sé que resucitará en el último día»; sin embargo, su fe parecía limitada a un futuro lejano. Creía que Jesús tenía autoridad, pero quizás no aquí y ahora, no durante su pérdida inmediata. Aún no comprendía del todo que Jesús, quien estaba ante ella, no era solo un maestro o profeta, sino también la Resurrección y la Vida.

Jesús no la reprendió. En cambio, con paciencia y compasión, la guió suavemente hacia una fe más profunda. A través de sus palabras, sus lágrimas y, finalmente, mediante la resurrección de Lázaro, reveló su identidad divina y su misión salvadora. Permitió que Marta expresara su confusión para corregirla con amor. Le permitió sufrir para que su fe se purificara y fortaleciera. Le permitió experimentar la pérdida para que presenciara una gloria mayor. Al resucitar a Lázaro, Jesús demostró que tiene autoridad no solo sobre la enfermedad, sino sobre la vida y la muerte misma.

Al reflexionar sobre el camino de Marta, se nos invita a examinar nuestra propia fe: ¿Confiamos en el tiempo perfecto de Dios, incluso cuando no coincide con nuestras expectativas? ¿Creemos en la compasión de Cristo y en el poder transformador de su resurrección, no solo al final de los tiempos, sino en las luchas del presente? ¿Permanecemos fieles no solo cuando somos fuertes, sino también cuando somos débiles; no solo cuando estamos alegres, sino también cuando estamos tristes; no solo en el éxito, sino también en el fracaso; no solo en la salud, sino también en la enfermedad?

Entonces, recordemos que es a través de nuestras limitaciones que llegamos a conocer a Dios más profundamente. El dolor nos recuerda que Dios es nuestro Sanador. La debilidad revela que Él es nuestra fortaleza. La tristeza nos lleva a buscarlo como nuestro Consolador. El pecado abre nuestros corazones a Él como nuestro Perdonador. La pérdida nos dirige hacia Él como nuestro Salvador. Incluso la muerte nos conduce a Él como la Resurrección y la Vida.

Como Marta, estamos llamados a pasar de la confusión a la fe firme, de la duda a la confianza. Y con ella, podemos proclamar con convicción: «Sí, Señor. He llegado a creer que Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, el que ha de venir al mundo».

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!
Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 03/15/2026: **\$14,660**
Total Sobres Recibidos: **233**
EFT: **\$213**
Venta de Comida: **\$4,330**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PLAY OF THE PASSION OF CHRIST

Our youth and young adults will present a special play of the **Passion of Christ at 7:00 PM on Friday, March 27**. This powerful and spectacular performance will be in English and promises to be an unforgettable experience for all. We warmly invite everyone, **especially parents, to bring your children and join us for this meaningful event.**

SUPPORT FOR EGG HUNT

In the coming weeks, the **Youth and Young Adult Ministry** kindly asks for your donations of plastic eggs, candy, and gift cards for our **Easter Egg Hunt on Saturday, April 18th**. Thank you for your generous support!

THE 20TH ANNIVERSARY

Our Lenten Penance Service in three languages will be held at 7:00 PM on Monday, March 23rd. Confessions will **not be available on the following dates: Saturday, March 28; Holy Thursday, April 2; and Holy Saturday, April 4.**

PSA 2026



.Please support the 2026 Pastoral Services Appeal. Your financial distribution will help fund diocesan pastoral ministries as well as the maintenance of our church.

SACREMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

SERVICIO PENITENCIAL

El Servicio Penitencial sera el Lunes Marzo 23 a las 7:00PM en tres idiomas. No habra confesiones en las siguiente fechas:

Sabado 3/28/20026

Jueves Santo 4/2/2026

Sabado Santo 4/4/2026

OBRA DE LA PASION DEL SEÑOR

Nuestros jóvenes y adultos jóvenes presentarán una obra especial de **la Pasión de Cristo a las 7:00PM el Viernes 27 de Marzo**. Esta impactante y espectacular representación será en inglés y promete ser una experiencia inolvidable. Invitamos cordialmente a todos, especialmente a los padres, a traer a sus hijos y acompañarnos en este significativo evento.

BUSCANDO HUEVOS

En las próximas semanas, el Ministerio de Jóvenes y Adultos Jóvenes les solicita amablemente sus donaciones de huevos de plástico, dulces envueltos individualmente y tarjetas de regalo para nuestra **Búsqueda de Huevos de Pascua el Sábado 18 de Abril**. ¡Gracias por su generoso apoyo!

ANIVERSARIO DE NUESTRA PARROQUIA

Con mucha alegría nos estamos preparando para el **20 Aniversario de nuestra Parroquia**, los invitamos a apoyarnos en este evento especial participando en la **Rifa de Recaudacion de Fondos y en el Libro de Recuerdos de la Parroquia**.

PSA 2026

Por favor, apoye la **Campaña de Servicios Pastorales 2026**. Su contribución financiera ayudará a financiar los ministerios pastorales diocesanos, así como el mantenimiento de nuestra iglesia.

PROGRAMA DE SEMANA SANTA

Los horarios del Triduo Pascual y de las misas de Pascua están disponibles en la pagina web y en el boletín. Por favor revisen los horarios para que puedan participar en este tiempo santo.



LA VANG TOUR

Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng

Tour: Đại Lễ Lòng Chúa Thương Xót, Đức Mẹ HCG Long Beach
Chúa Nhật, Ngày 12 Tháng 4 năm 2026 | \$50/người.

Tour: Đại Lễ Thánh Giuse Sa Mạc Hồng Ân: Ngày 3 tháng 5 năm 2026
Cha Sỹ Hạnh | \$50/ người.

Tour: Hành Hương Xuyên Việt: Linh Hương: Cha An Bình
31/5 đến 22/6 năm 2026: Cha Trương Bửu Diệp, Khánh thành Nhà Thờ Saloong và Hành hương tất cả Thánh Địa: Đức Mẹ Măng Đen, Đức Mẹ La Vang, Đức Mẹ Tà Bao, Đức Mẹ Núi Cúi, Đức Mẹ Tà Bao, Đức Mẹ Fatima Bình Triệu. **Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm | \$350/người + Tip | cần pass port.**

Tour: Cầu Thang Thánh Giuse New Mexico: Ngày 2-5 tháng 7 năm 2026
Đức Mẹ Guadalupe khóc - Thạch Động Nữ Loretto Church, Chimayo Church (Phép lạ màu nhiệm được CHÚA chữa lành tại ĐỨC MẸ HỒ CÁT) Thánh Đường Francisco Assisi, Nhà Thờ Cha Tạo (có thành lễ ngày thứ Bảy) Nghi 3 đêm tại hotel SANG TRONG, LICH SỰ COMFOR SUITE, | FAIRFIELD INN & SUITES MARRIOTT NGÀY 2-5 THÁNG 7 TOUR 4 NGÀY 3 ĐÊM | Đón tại: 9901 MARGO LANE, WESTMINSTER CA 92683

Tour: Đức Mẹ Guadalupe Mexico City: Ngày 17 - 21 tháng 7 năm 2026
Tham dự Lễ Đức Mẹ Guadalupe, tại Thánh Đường Guadalupe lớn nhất Mexico. Quý vị được nhìn tận mắt áo choàng của Đức Mẹ & Hình Đức Mẹ in trên tạp để của Saint Quan Diego | + Deposit \$700 | cần pass port.

Tour: Đi Đại Hội Thánh Mẫu Missouri: Ngày 5 - 10 tháng 8 năm 2026
Đi bằng máy bay giá: ở lều \$900 up / người | Đi xe bus giá: ở lều \$650/người | Ăn uống tự túc

Tour: Đi Canada: Ngày 27 tháng 8 đến 3 tháng 9 năm 2026 | giá \$3200/người
Cha linh hướng Hoàng Cao Thăng, SVD.

Gồm: Washington, D.C., Philadelphia (Thánh Gioan Newman), New York, Nữ Thần Tự Do, Thác Niagara Falls và các nhà thờ cổ Canada, Thắng cảnh Canada. **Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm, cần pass port.**

Tour: Đan Viện Xitô Thánh Mẫu Châu Sơn, Sacramento: Ngày 10-11/ 10 năm 2026
- Thánh Lễ Thứ Bảy Rước kiệu Đức Mẹ | Thăm viếng nhà thờ các thánh tử đạo VN tại Sacramento Thăm Dòng Xitô Thánh Mẫu Sacramento | Giá: \$160/ người, ngủ tại Đan Viện \$300/ người | Hotel phòng 2 người | Đi xe bus & Bảo hiểm 5 triệu USD

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Las Vegas 2026: Ngày 16,17,18 / 10 năm 2026
Giá tiền: Phòng 4 người: \$350/1 người | Phòng 2 người: \$475/1 người.

Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm
Free Wifi - Tài xế: Mr. Mike

Mọi chi tiết xin liên lạc: KIM LOAN (714) 422-5269
HẢI VŨ: (714) 422-5278 | TIFFANY (714) 234-1745
*** LA VANG TOUR TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**



"How can I make a return to the Lord for all He has done for me."

— Psalm 116:12



SCAN WITH YOUR
SMARTPHONE'S
CAMERA TO DONATE.

Share Christ's Love with Others

Each year through the Pastoral Services Appeal, or PSA, Catholics throughout the Diocese of Orange answer the call to build up God's Kingdom by supporting the mission and ministries of our local Church.

Please prayerfully consider supporting the 2026 PSA!

13980 CHAPMAN AVENUE | GARDEN GROVE, CA 92840 | WWW.RCBO.ORG/PSA



Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax

**Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200**



THE YOUTH & YOUNG ADULTS FROM
OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH
PRESENTS/PRESENTA

THE THEATRICAL REPRESENTATION OF THE PASSION OF CHRIST

LA OBRA DE LA PASIÓN DE CRISTO (In English / En Inglés)

Fecha/Date:

Friday, March 27th
Viernes, 27 de Marzo

Time/Horario:

7:00PM

Where/Dónde:

288 S Harbor Blvd
Santa Ana 92704



For more information please call/
Para más información favor de llamar al:
(714) 775-6200

Visit us at:
<https://ourladyoflavang.org>
<https://www.facebook.com/ollvsa>



OUR LADY OF LA VANG CHURCH

Children ages 12 and under
are invited to join us for an

EASTER EGG HUNT

10:30AM – 12PM

SATURDAY

APRIL 18, 2026

Gift Cards

Toys

Movie Tickets

Candy

Souvenir

and many more....



TAM NHẬT THÁNH (02/04 ĐẾN 04/04)

THỨ NĂM TUẦN THÁNH

8:30AM: Kinh Sáng 6:00PM: Thánh Lễ (Ba Ngôn Ngữ)

7:00PM: Cầu Thánh Thể

THỨ SÁU TUẦN THÁNH

8:30AM: Kinh Sáng 3:00PM: Đàng Thánh Giá (Ba Ngôn Ngữ)

5:00PM: Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá

7:00PM: Đàng Thánh Giá 9:00PM: Tháo Đanh Chúa Giêsu

THỨ BẢY TUẦN THÁNH

8:30AM: Kinh Sáng

THÁNH LỄ PHỤC SINH (04/04 VÀ 05/04)

4:00PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (English & Spanish)

7:00PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

6:30AM: Thánh Lễ Phục Sinh

8:30AM: Thánh Lễ Phục Sinh

10:30AM: Thánh Lễ Phục Sinh

5:00PM: Thánh Lễ Phục Sinh

TRIDUO PASCUAL (del 04/02 al 04/04)

JUEVES SANTO

8:30AM: Liturgia de la Palabra

6:00PM: Misa Trilingüe

7:00PM: Adoración toda la noche

VIERNES SANTO

8:30AM: Liturgia de la Palabra

3:00PM: Vía Crucis (Trilingüe)

7:00PM: Veneración de la Cruz

SÁBADO SANTO

8:30AM: Laudes

MISA DE PASCUA (04/04 y 04/05)

4:00PM: Misa de Sábado de Gloria (Inglés & Español)

7:00PM: Misa de Sábado de Gloria (Vietnamita)

6:30AM: Misa de Domingo (Vietnamita)

8:30AM: Misa de Domingo (Vietnamita)

10:30AM: Misa de Domingo (Vietnamita)

12:30PM: Misa de Domingo (Español)

5:00PM: Misa de Domingo (Vietnamita)

EASTER TRIDUUM (from 04/02 to 04/04)

HOLY THURSDAY

8:30AM: Morning Prayer

6:00PM: Holy Mass (Trilingual)

7:00PM: Adoration

GOOD FRIDAY

8:30AM: Morning Prayer

3:00PM: Stations of the Cross (Trilingual)

5:00PM: Veneration of the Cross (Vietnamese)

7:00PM: Veneration of the Cross (Spanish)

7:00PM: Stations of the Cross (Vietnamese)

9:00PM: Christ's Burial Service (Vietnamese)

HOLY SATURDAY

8:30AM: Morning Prayer

EASTER MASS (04/04 & 04/05)

4:00PM: Easter Vigil (Spanish & English)

7:00PM: Easter Vigil (Vietnamese)

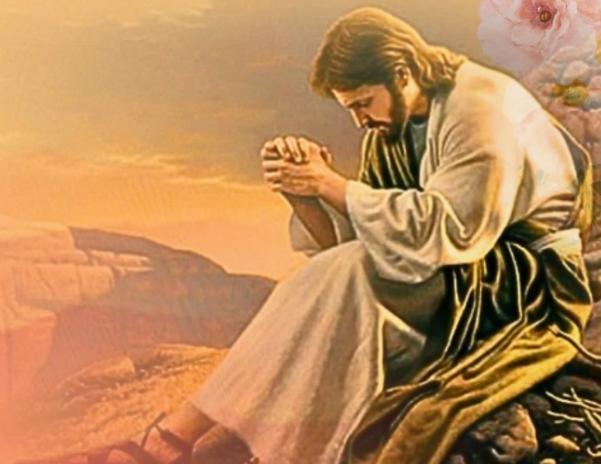
6:30AM: Easter Mass (Vietnamese)

8:30AM: Easter Mass (Vietnamese)

10:30AM: Easter Mass (Vietnamese)

12:30PM: Easter Mass (Spanish)

5:00PM: Easter Mass (Vietnamese)





BAN VĂN NGHỆ

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

kính mời Cộng Đoàn tham dự chương trình

Ca Nguyện

SÁM HỐI

6:00PM

Thứ Hai, 23 tháng 3

Ca sĩ: Đình Bảo
Thy Châu
Quế Châu
Phương Quỳnh
Billy Thông





* OUR LADY OF LA VANG CHURCH * GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG *

* LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG *

Lent Penance Service

Giải Tội Mùa Chay

trong Nhà Thờ

Confesión de Cuaresma

en el Nuevo Salón

7:00PM * 3/23/2026

